


## Hodnocení doktorského studia – Mgr. Adéla Bahenská

Doktorské studium oboru didaktika konkrétního jazyka vychází z dlouhodobé praxe Mgr. Bahenské, absolventky oboru překladatelství a tlumočnictví ve výuce angličtiny na Právnické fakultě UK. Na absolvovaný obor magisterského studia i na vlastní pedagogické činnost navazuje téma disertační práce – překlad ve výuce angličtiny pro nefilology. Na druhé straně kombinace translátologického a didaktického pohledu na danou problematiku zvýšila nároky na náležitě zpracování tématu a domnívám se, že autorce se podařilo tvůrčím způsobem navázat na výsledky bádání v obou disciplínách a vytvořit kvalitní odborný text, který předkládá k obhajobě.

Studium Mgr. Bahenské bylo po celou dobu zaměřeno na získání co nejhlubších znalostí ve zvoleném oboru a jejich aplikaci na zkoumaný problém. Za nadstandardní lze považovat její publikační činnost – během studia vystoupila na řadě domácích i zahraničních konferencích a publikovala sedm studií ke zvolenému tématu, a to v domácích i prestižních zahraničních odborných médiích (jejich seznam je samostatnou přílohou podkladů k obhajobě disertace). Všechny publikované práce prošly náročným recenzním řízením, lze tedy konstatovat, že klíčová část disertace prošla před definitivním dokončením úspěšnými oponenturami i diskusemi s odborníky na dané téma. Tyto skutečnosti jistě přispěly ke kvalitě předložené práce, navíc právě zkušenost s přijetím mezinárodním publikem vedla autorku k tomu, že disertaci předkládá v angličtině pod názvem *Translation in Teaching English for Specific Purposes at the Tertiary Level*. Ráda konstatuji, že disertace před odevzdáním prošla rovněž jazykovou korekturou odborně vzdělanou rodilou mluvčí, což rovněž svědčí o profesionalitě autorky.

**Závěrem** mohu konstatovat, že doktorské studium Mgr. Adély Bahenské nesporně splnilo stanovený cíl. Přispělo nejen k prohloubení autorčiny znalostí ve zvoleném oboru, ale díky publikacím i vystoupením na řadě domácích i zahraničních konferencí ji představilo domácímu i zahraničnímu publiku jako vyzrálou vědeckou osobnost v daném oboru. Její disertaci proto plně doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 29. 5. 2014

  
Prof. PhDr. Jana Králová, CSc.  
školitelka